

KAMINÖFEN
2016/2017
POÊLES-CHEMINÉES



AUSTRO
FLAMM

WÄRME
in ihrer schönsten Form.
La chaleur en pleine forme.

INHALT

Sommaire

2

- 2-3 Speicherwärme durch Heat Memory System und Xtra Technologie | Accumulation de chaleur grâce au Heat Memory System et sa technologie Xtra
- 4 Keramott Feuerraumauskleidung
Keramott – Habillage du foyer
- 5 Verbrennungstechnik
Technique de combustion

6

- 6 - 9 Clou Xtra
- 10 - 13 Bono Xtra
- 14 - 19 Dexter
- 20 - 23 Flok 2.0
- 24 - 27 Fynn Xtra
- 28 - 31 Glass
- 32 - 35 Jess Xtra
- 36 - 39 Jini / Jini Xtra
- 40 - 43 Koko 2.0 / Koko Xtra 2.0
- 44 - 47 Lounge / Lounge Xtra
- 48 - 51 Lucy Cook
- 52 - 55 Moby
- 56 - 59 Mono
- 60 - 63 Pallas / Pallas Back / Four
- 64 - 67 Pi-Ko
- 68 - 71 Ray Xtra / Yan Xtra
- 72 - 75 Slim 2.0
- 76 - 79 Stila
- 80 - 83 Tower Xtra 2.0
- 84 - 87 Uno Xtra / Uno Back / Four
- 88 - 91 Chester Compact / Chester Xtra
- 92 - 95 G1 / Wien

96

- 96 Rauchrohre, Bodenplatten | Tuyaux, Plaques de sol
- 97 Farben | Couleurs
- 98 Maße | Dimensions
Clou Xtra, Bono Xtra, Dexter, Flok 2.0, Fynn Xtra
- 99 Maße | Dimensions
Glass, Jess Xtra, Jini /Jini Xtra, Koko 2.0, Koko Xtra 2.0
- 100 Maße | Dimensions
Lounge / Lounge Xtra, Lucy Cook, Moby, Mono, Pallas
- 101 Maße | Dimensions
Pallas Back / Pallas Back / Four, Pi-Ko, Ray Xtra, Slim 2.0, Stila
- 102 Maße | Dimensions
Tower Xtra 2.0, Uno Xtra, Uno Back / Four, Yan Xtra, Chester copact, Chester Xtra
- 103 G1 / Wien
- 104 weitere Modell-Linien | Autres gammes de produits

Speicherwärme

durch Heat Memory System und **Xtra** Technologie

Oft gewünscht, doch bei Kaminöfen selten zu finden: Die schnelle Wärme, für die Kaminöfen bekannt und beliebt sind, soll auch mit lang anhaltender Speicherwärme kombiniert werden. Durch das Heat Memory System von Austroflamm werden unmögliche 8 Stunden Speicherwärme möglich (und es bleibt trotzdem ein schnelles Heizsystem)!



Warum Speicherwärme?

Gesundheit:
Langwellige Strahlungswärme wird nicht nur als angenehm empfunden, sondern ist sogar gesund.

Sparen beim Heizen:
Weniger oft nachlegen heißt auch weniger Holz verbrauchen. Und das spart natürlich bares Geld.

Gleichmäßige Wärmeabgabe statt Überheizen:
Sie wollen den Raum schnell erwärmen, aber dann diese Wärme lieber lange genießen, als immer weiter aufzuheizen.

Accumulation de chaleur grâce

au Heat Memory System et technologie **Xtra**

Souvent désirée mais plutôt rare pour les poêles à bois : la chaleur rapide, pour laquelle les poêles à bois sont connus et appréciés, doit pouvoir également se combiner à l'accumulation longue durée de la chaleur. Grâce au Heat Memory System d'Austroflamm 8 heures d'accumulation de chaleur autrefois impossibles deviennent aujourd'hui possibles (tout en conservant la rapidité de chauffe malgré tout) !

Pourquoi l'accumulation de chaleur ?

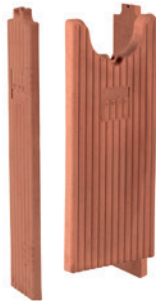
Santé :
La chaleur par rayonnement est non seulement agréable mais elle est également bonne pour la santé.

Economie de bois :
Recharger moins souvent signifie aussi consommer moins de bois. On économise donc de l'argent.

Restituer la chaleur de façon uniforme au lieu de surchauffer :
Vous voulez réchauffer la pièce rapidement mais préférez profiter plus longtemps de la chaleur plutôt que de continuer à mettre du bois.



Wie lässt sich maximale Speicherwärme erreichen?



> Heat Memory System-Platten
> Plaque pour Heat Memory System



> Koko 2.0 mit Heat Memory System – Schnitt
> Koko 2.0 avec Heat Memory System – Coupe

1. Ein Material mit herausragenden Speichereigenschaften.

Mit dem Heat Memory System hat Austroflamm ein sehr schweres (spezifisches Gewicht über 3!) Material entwickelt, das besonders gut Wärme aufnehmen und über einen langen Zeitraum abgeben kann. Natürlich ist dieses Material patentiert.

2. Die Anbringung der Speichermasse.

Mindestens ebenso wichtig wie das Speichermaterial ist die Anbringung desselben. Die Speichermasse muss möglichst nahe an die Wärmequelle, also den Feuerraum des Ofens, gebracht werden. Wird das Speichermaterial lediglich als Außenverkleidung eines Ofens eingesetzt (zum Beispiel als Deckelplatte), dann erreicht einfach nicht genug Energie das Material. Deswegen wird bei Austroflamm die Speichermasse auch in den Ofen hineingepackt. Selbstverständlich ist auch die Art der Anbringung patentiert.

Jetzt noch länger Wärme speichern: Xtra

Die wahrscheinlich beste Wärmespeicherung ist eine Weiterentwicklung des bewährten Heat Memory Systems: Wir kombinieren das Heat Memory System mit einem speziellen Wärmetauscher, packen mehr als 100 kg davon in den Kaminofen und stattdessen diesen mit einer regelbaren und sogar absperrbaren Konvektionsluft aus. Fertig ist die Wärmespeicherung von mehr als 12 h!

Comment atteindre l'accumulation de chaleur maximum ?

1. Un matériau aux propriétés d'accumulation exceptionnelle.

Avec le Heat Memory System Austroflamm a développé un matériau très lourd (poids spécifique supérieur à 3!), qui peut particulièrement bien accueillir la chaleur et la restituer sur une période longue. Ce matériau est bien sûr breveté.

2. L'emplacement du matériau d'accumulation.

Tout aussi important que le matériau lui-même, la place de celui-ci. Le matériau doit se trouver le plus près possible de la source de chaleur, c'est à dire près du foyer. Si ce matériau n'est utilisé que sur les parois extérieures du poêle (le couvercle par exemple),

trop peu d'énergie atteint le matériau. C'est pourquoi chez Austroflamm ce matériau d'accumulation est aussi intégré à l'intérieur du poêle. Bien entendu la façon d'intégrer ce matériau est aussi brevetée.

Encore plus d'accumulation de chaleur : Xtra

La meilleure façon d'accumuler la chaleur est probablement de développer encore davantage notre Heat Memory System qui a

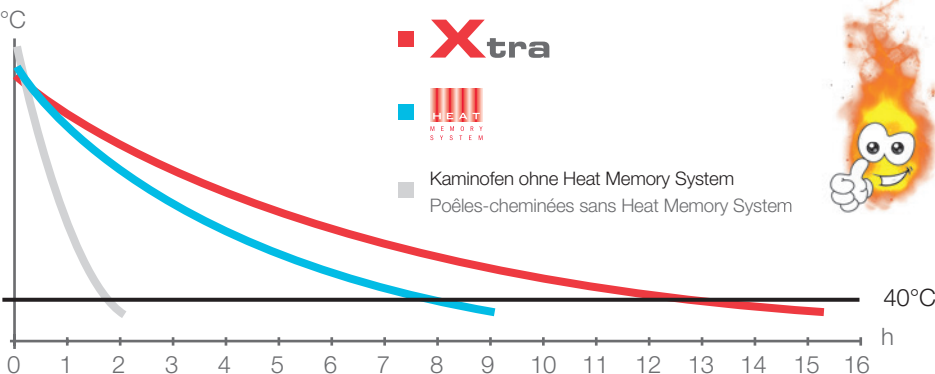
déjà fait ses preuves : nous avons combiné le Heat Memory System avec un échangeur de chaleur spécial, avons intégré 100 kg de ce matériau dans le poêle et avons équipé cet appareil avec un système d'air de convection réglable que l'on peut même fermer. C'est ainsi que l'on obtient plus de 12 heures de chauffe !



> Tower Xtra 2.0 ohne Verkleidung mit 130 kg Wärmespeichermasse
> Tower Xtra 2.0 sans enveloppe : 130 kg de masse accumulatrice de chaleur

Das Xtra System gibt es für folgende Kaminöfen / Le système Xtra existe pour :
Bono • Chester • Clou • Fynn • Jess • Jini • Koko 2.0 • Lounge • Ray • Tower 2.0 • Uno • Yan

Mehr als 12 h Speicherwärme mit nur 9 kg Holz.
Plus de 12 heures de chaleur accumulée avec seulement 9 kg de bois.



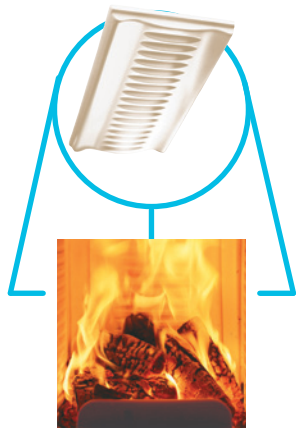
Keramott

Feuerraumauskleidung

Modernste Kaminöfen benötigen neben Designideen auch enorme Entwicklungsarbeit im Bereich der Verbrennungstechnik. Ein wesentliches Beispiel dafür ist die Feuerraumauskleidung:

Bei allen Austroflam-Kaminöfen bestehen diese wichtigen Teile aus Keramott. Keramott ist eine spezielle Entwicklung, die es exklusiv von Austroflam gibt. Das Material zeichnet sich durch ein besonderes Verhältnis zwischen Wärmedämmung und Wärmeleitung aus, wodurch schneller hohe Brennraumtemperaturen erreicht werden. Erst dadurch wird eine „saubere“, schadstoffarme Verbrennung möglich.

Dabei ist das Material hochhitzebeständig bis ca. 1.200 °C. Zudem kann sich der Feuerraum dadurch auch „freibrennen“, die Auskleidung nimmt Ruß weniger an als vergleichbare Materialien und bleibt schön hell. Unterstützt wird dieser Effekt auch durch die Oberflächenstruktur von Keramott.



Verbrennungstechnik

Wir strengen uns an - mehr als gefordert. Bei- nahe in ganz Europa sind für Kaminöfen die Grenzwerte der Norm EN 13240 einzuhalten. Doch leider sind diese Grenzwerte recht einfach einzuhalten und decken auch nur 2 Parameter ab. Viel strenger ist da schon die Vorgabe durch DIN Plus, die teilweise regional verlangt wird. Für ein Bündel von 5 verschiedenen Werten gilt es verschärfte Grenzwerte einzuhalten. Da verschiedene Emissionswerte in Wechselwirkung stehen, ist die Anforderung hier viel höher als bei der Europäischen Norm, die lediglich auf den CO-Ausstoß achtet, nicht jedoch zum Beispiel auf Staub.

Grenzwerte

deutlich unterschritten

Doch Austroflam will – und kann – mehr: Das Diagramm auf Seite 5 zeigt, dass diese vorgegebenen Grenzwerte bei den Emissionen zum Teil um mehr als 50 % unterschritten werden, wobei gleichzeitig der Wirkungsgrad über dem geforderten Minimum liegt! Das bedeutet also sauberste Verbrennung bei höchster Effizienz.

Hat etwa nur der im Diagramm dargestellte Kaminofen Mono diese strengsten Anforderungen unterschritten? Nein – alle Austroflam Kaminöfen erfüllen die Anforderungen von EN 13240, DIN Plus und noch viele weitere, spezielle Normen!

Keramott

Habillage de Foyer

Les poêles-cheminées les plus modernes, outre les idées de design, nécessitent également un travail de développement considérable en terme de technique de combustion. Un exemple essentiel est l'habillage du foyer.

Pour tous les poêles Austroflam, les composants importants sont en Keramott. Keramott est un matériau exclusif à Austroflam. Ce matériau se distingue par un rapport particulier entre l'isolation thermique et la conductibilité thermique.

Cela permet ainsi une combustion « propre » avec des émissions nocives moindres. Le matériau résiste à des températures atteignant 1.200 °C. En outre, le foyer n'est pas souillé par la combustion, la suie adhère moins à l'habillage qu'à des matériaux comparables, lequel conserve sa clarté. Cet effet est accentué également par la structure de surface de la Keramott.

Technique de combustion

Nous nous efforçons – plus qu'il ne faut. Pratiquement partout en Europe, les poêles à bois doivent respecter les valeurs imposées par la norme EN 13240. Hélas ces valeurs sont très faciles à respecter et ne concernent que deux paramètres. Beaucoup plus sévère, la norme DIN Plus, qui est imposée en partie de façon régionale. Pour

plus de 5 paramètres il est nécessaire de respecter des valeurs très strictes. Comme plusieurs valeurs d'émission interfèrent entre elles, les exigences sont alors beaucoup plus grandes que pour la norme européenne, qui par exemple considère les émissions de CO mais par contre pas des particules.

Valeurs limites

de plus en plus basses !

Cependant Austroflam veut – et peut – davantage : le diagramme à la page cinq montre que les valeurs exigées pour les émissions sont en partie en deçà de 50 % tout en faisant valoir un rendement bien au dessus du minimum obligatoire ! Cela signifie une combustion très propre pour une efficacité maximum.

Est-ce que seul le poêle Mono montré dans le diagramme est en dessous de ces exigences très sévères ? Non, tous les poêles Austroflam remplissent les conditions de la norme EN 13240, DIN Plus et de beaucoup d'autres normes spéciales ! Les poêles Austroflam sont ainsi armés pour affronter l'avenir et ne craignent pas de voir arriver des valeurs limites encore plus sévères !



Diagramm zeigt die Unterschreitung von Grenzwerten lt. EN 13240 bzw. DIN Plus durch Austroflam Öfen

Le diagramme montre la différence des valeurs des poêles Austroflam par rapport aux valeurs autorisées par EN 13240, voire DIN Plus. Largement en dessous des normes !



■ BImSchV 2. Stufe / norme allemande
■ EN 13240
■ DIN Plus
■ Austroflam: Werte am Beispiel Kaminofen Mono
Austroflam : exemple pour le poêle Mono

Clou Xtra





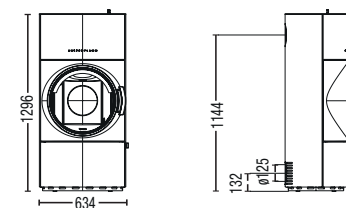
Breite Front, aber schmale Seite.
Un devant large mais des côtés affinés.

Clou Xtra

Ein echter Clou für alle, die mal etwas ganz Anderes suchen: runde Türe, ovaler Korpus und ein großer Türgriff aus elegantem Nussholz ergeben eine außergewöhnliche Kombination, die sicher nicht in jedem Wohnzimmer zu finden ist. Ebenso besonders, wenn auch nicht außergewöhnlich für Austroflamm Modelle, ist das fantastische Xtra Wärmespeichersystem für mehr als 12 Stunden Speicherwärme.

Un véritable atout pour tous ceux qui recherchent quelque chose de complètement différent : porte ronde, un corps ovale possédant une grande et élégante poignée en bois de noyer offrant une combinaison extraordinaire, que vous ne trouverez pas dans chaque séjour. Livré avec son système Xtra de chez Austroflamm, le système d'accumulation de chaleur sauvegarde la chaleur pendant une durée de 12 heures.

- 1 Das Feuer im Fokus: Clou Xtra mit Anschluss oben.
Le feu dans le détail : Clou Xtra avec branchement sur le dessus.
- 2 Auch eine starke Seite des Clou Xtra: seine geringe Tiefe.
Un autre avantage du Clou Xtra : sa petite profondeur.
- 3 Elegante Maserung des Nussholzgriffs.
Sa poignée élégante en bois de noyer.
- 4 Die unglaublich große Gusstüre bildet den Rahmen für das Flammenspiel.
L'incroyable porte en fonte qui encadre le jeu des flammes.



Bono Xtra





Ein Kaminofen zum Feiern: Der Bono Xtra mit Stahlmantel und Gussdeckel.
Un poêle pour faire la fête : le Bono avec son enveloppe en acier et son couvercle en fonte.

Bono Xtra

Eigentlich müsste der Bono ja „Buono“ (ital. = gut) heißen. Wenngleich „gut“ eine leichte Unter-
treibung wäre. „Perfekt“ ist für den Alleskönner sicher die treffendste Beschreibung: Ideale Heiz-
leistung für kleine Räume oder auch Niedrigenergiehäuser, Panoramablick auf das Flammenspiel
sowie ein schlichtes, zeitloses Design ohne modischen Schnick-Schnack machen den Bono Xtra
zu einem perfekten Wärmespeicher für jeden Raum und für viele Jahre.

En fait on devrait plutôt dire « Buono » (bon en italien). En même temps « bon » est une sous-évalu-
ation. « Parfait » serait une description bien plus adéquate pour ce bon à tout faire ! Une puissance
idéale pour les petites pièces ou pour les maisons basse-énergie, une vue panoramique sur le
jeu des flammes ainsi qu'un design épuré, intemporel, sans fioriture à la mode, font du Bono Xtra
l'accumulateur de chaleur parfait pour n'importe quelle pièce et ce pour des années.

- 1 Vollausstattung: Der Bono Xtra mit Specksteinseitenverkleidung (60 mm stark), Specksteindeckel und
jeder Menge Wärmespeicherung.
Equipment complet : le Bono Xtra avec son enveloppe en stéatite (60 mm d'épaisseur), son couvercle
en stéatite et toute une quantité d'accumulation de chaleur.
- 2 Eindrucksvolle Stärke: Der Bono Xtra in der Seitenansicht.
Epaisseurs étonnantes : le Bono Xtra vu de côté.
- 3 Der Specksteindeckel (Anschluss hinten) des Bono Xtra mit absperrbaren Konvektionsluftöffnungen.
Le couvercle en stéatite (branchement arrière) du Bono Xtra avec ses ouvertures de convection que l'on
peut fermer.
- 4 Sauber versteckt: hinter eine Blende befinden sich die Aschelade, der Rüttelrostbetätiger und der Regler
für Primär- und Sekundärluft.
Proprement cachés : derrière la petite porte en bas se trouvent le tiroir, le réglage pour l'arrivée d'air et la
manette pour la grille de décendrage.

2



3



4

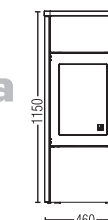
Xtra



5 kW

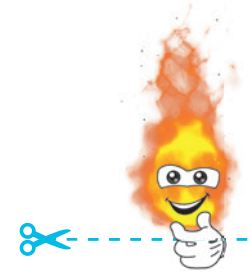


150 mm



Dexter





Welcher Dexter passt zu Ihnen? Quel Dexter vous convient le mieux ?

Einfach ausschneiden und losplanen! Maßstab 1:40 / Découpez et planifiez ! Echelle 1:40



Verführerisch und praktisch zugleich: Die Sockel- und Beistellboxen bieten viel Stauraum.
Séduisants et pratiques à la fois : les modules inférieurs et latéraux proposent beaucoup d'espace de rangement.



Es ist angerichtet: Dexter symmetrisch angeordnet.
Le tableau est dressé : le Dexter est symétrique.

Dexter

Kennen Sie die Märchen aus 1001 Nacht? Mit ähnlich vielen Kombinationsmöglichkeiten wird Sie der Dexter verzaubern. Die cleveren Modulbausteine, die mit ihrer offenen Seite auch als Holzlagerrack dienen, machen es möglich. In die Aufsatzboxen lässt sich sogar noch eine ganze Menge Heat Memory System Wärmespeichermasse reinpacken.

Connaissez-vous le conte des Mille et une nuits ? Le Dexter vous fascinera avec au moins autant de combinaisons. Les modules intelligents, qui ouverts sur un côté peuvent aussi servir de rangement, le permettent. Dans les modules supérieurs, on peut même y ajouter une grande quantité de Heat Memory System, la pierre dans laquelle s'accumule la chaleur.

- 1 Zum Staunen: Dexter hier mit 2 Sockelboxen und 3 Aufsatzboxen.
A admirer : le Dexter avec deux modules inférieurs et 3 modules supérieurs.
- 2 Dexter mit Anschluss oben und Türanschlag rechts.
Le Dexter avec branchement dessus et charnières à droite.
- 3 Nicht nur ein Ofen, auch ein Möbelstück!
Ce n'est pas seulement un poêle, c'est aussi un meuble !
- 4 Feine Linienführung - hier mit Schattenfuge matt verchromt für den besonderen Akzent.
Lignes fines : ici avec un joint creux chromé mat, pour le style.
- 5 Der Dexter von oben mit umlaufenden Konvektionsluftöffnungen.
Le Dexter vu d'en haut avec ouvertures de convection sur son contour.



2

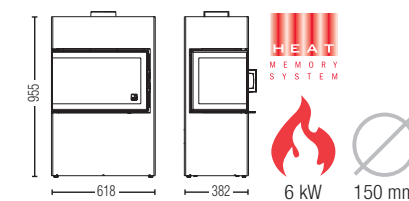


4

3



5



Flok 2.0





Mit dem Sockel als Zubehör wächst der Flok 2.0 über sich hinaus - exakt um 30 cm.
De petit il devient grand : avec son socle, le Flok 2.0 prend exactement 30 cm.

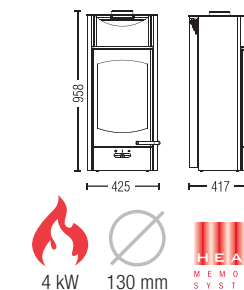
Flok 2.0

Ganz schön viel Feuer in kompaktem Format bietet der Flok 2.0. Ein putziger Ofen mit Pfiff und großzügigem Feuerraum, der viel Einblick auf das Flammenspiel gewährt. Der optionale Sockel macht den Flok 2.0 zu einem echten Verwandlungskünstler. Eben noch klein wächst er über sich hinaus. Gibt's auch mit Drehteller!

Le Flok 2.0 offre un très beau feu dans un format compact. Un poêle bien mignon avec un petit quelque chose en plus et un foyer généreux, qui donne une vue impressionnante sur le jeu des flammes. Le socle, disponible en option, fait du Flok 2.0 le roi de la transformation. De petit il devient grand. Existe également avec une plaque tournante !



- 1 Ein Kleid aus warmem Speckstein.
Une chaleureuse robe de stéatite.
- 2 Praktisch: Ein Warmhaltefach für Tee oder andere gute Sachen.
Pratique : un compartiment chauffe-plat pour le thé ou autres bonnes choses.
- 3 Flok 2.0 mit Seitenverkleidung, Deckel und Warmhaltefach in Sandstein.
Flok 2.0 avec enveloppe, couvercle et compartiment chauffe-plats en grès.
- 4 Mit dem optionalen Drehteller läßt sich der Flok 2.0 um 360° drehen - mit oder ohne Sockel.
Avec la plaque tournante disponible en option, le Flok 2.0 se tourne à 360° - avec ou sans socle.



Fynn Xtra





Zeitlos elegant: Die Keramik schwarz matt mit Oberfläche Rille fein.
Élégant, intemporel : la céramique noir mâte à la surface striée.

Fynn Xtra

Zarte Kurven, sanfte Formen, unglaubliche Eleganz. Ja, wir sprechen vom Fynn Xtra. Kombinieren Sie die Fronten ober- und unterhalb der Tür ganz nach Ihrem Geschmack und wählen Sie aus Stahl, Glas oder Keramik! Als formschönes Zubehör steht der 30 cm hohe Sockel mit praktischem Holzlagerfach zur Wahl und unser patentiertes Xtra System sorgt für mehr als 12 Stunden Speicherwärme!

Des courbes tendres, des formes douces, une élégance incroyable. Oui, nous parlons du Fynn Xtra. Combinez comme vous le souhaitez les devantures au dessus et au dessous de la porte. Une affaire de goût : choisissez entre l'acier, le verre ou la céramique ! Pour accentuer encore son allure élancée, vous pouvez y ajouter le socle de 30 cm avec son bûcher bien pratique. Et le système XTRA, breveté, qui accumule la chaleur, vous permettra de profiter de la chaleur pendant plus de 12 heures de plus !

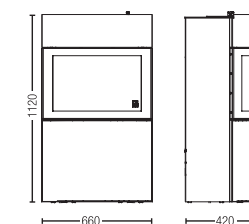
- 1 Eleganz pur: Der Fynn Xtra mit den Blenden oben und unten aus schwarz hinterdrucktem Glas.
L'élégance pure : le Fynn Xtra avec ses devantures hautes et basses en verre imprimé noir.
- 2 Anziehend auch mit Stahlmantel.
Attirant aussi en enveloppe acier.
- 3 Den Sockel mit Holzlagerfach gibt's als Zubehör.
Le socle avec bûcher en option.
- 4 Chic und wohnlich-warm: Der Fynn Xtra mit Keramikblenden, hier in Farbe rauchquarz.
Chic et cosy : le Fynn Xtra aux devantures en céramique, ici en couleur quartz fumé.
- 5 Viele Gestaltungsmöglichkeiten: im Bild Blende oben in Glas, unten in Stahl.
Plusieurs possibilités d'aménagement : sur l'image, devanture du haut en verre, du bas en acier.



2



3



4



5



Xtra 6 kW 150 mm

Glass





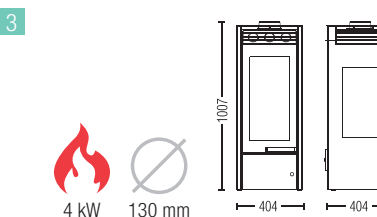
Der Sockel (30 cm hoch, Zubehör) lässt sich als Holzlagerfach nutzen.
Le socle (haut de 30 cm, en option) peut-être utilisé comme bûcher.

Glass

So viel Glas(s) muss sein! Dreiseitig verglast und auf einem Sockel (Zubehör) drehbar lässt er seinen Besitzer Feuer von allen Seiten genießen. Mit seiner schlanken Form ist der Glass auch ideal für kleinere Räume, in denen man dennoch nicht auf ein maximales Feuererlebnis verzichten möchte. Ein kleines Designwunder mit Stil!

Du verre, du verre, du verre ! Vitré sur trois faces et tournant sur son socle (option), il permet à son propriétaire de profiter des flammes de tous les côtés. Avec sa forme toute mince, il est idéal pour les petites pièces dans lesquelles on ne veut malgré tout pas renoncer à un beau feu. Un petit miracle de design !

- 1 Enorm viel Feuer durch 3 Glasscheiben.
Un feu immense sur trois côtés.
- 2 Auch einen Drehteller gibt es: Damit dreht sich der Glass 360° um seine Achse!
Existe aussi avec sa plaque tournante : le Glass se tourne alors sur 360° !
- 3 Die eingebauten Wärmetauscher erhöhen den Wirkungsgrad.
Les échangeurs de chaleur intégrés augmentent le rendement.
- 4 Klares, geradliniges Design.
Un design clair et en ligne droite.



Jess Xtra





Imposant: Der Jess Xtra in gussgrau mit Rauchrohranschluss oben.
Imposant : le Jess Xtra en gris fonte avec raccordement par le haut.

Jess Xtra

Ob Sie den Jess [tʃes] oder [jes] aussprechen, bleibt ganz Ihnen überlassen. Auch bei uns spaltet sich das Lager in die [tʃes] und [jes] Verwender. Unstrittig ist jedoch, dass der Jess absolut einzigartig ist: Avantgardistisch und cool, im Stil einer neuen Designgeneration wirkt er fast wie ein überdimensionaler MP3-Player.

Mit oder ohne Sockel (inklusive geräumigen Holzlagerfach) erleben Sie seine Feuerpracht entweder auf gewohntem oder außergewöhnlich hohem Niveau – in jedem Fall aber dauerhaft warm, denn unser exklusives Xtra Wärmespeichersystem ermöglicht mehr als 12 Stunden Speicherwärme. Wahrhaft köstlich übrigens auch der neue Farbton „nougat“. Mhhhm!

Que vous prononciez Jess (djess) ou bien Yes, cela reste à votre entière appréciation. Chez nous aussi il y a les utilisateurs du Jess et ceux du Yes. Mais ce qui est indiscutable c'est que le Jess est absolument unique : avant-gardiste et cool, dans le style d'une nouvelle génération, on dirait presque un MP3 surdimensionné.

Avec ou sans socle (compartiment range-bois inclus) vous pourrez vivre la puissance du feu soit au niveau habituel soit au niveau supérieur – mais dans tous les cas de façon continue car notre système Xtra exclusif permet d'accumuler la chaleur pendant plus de 12 heures. Par ailleurs, la délicieuse couleur « nougat » rend le Jess irrésistible. Hmhm !!

- 1 Schön wie im Märchen: Der Jess Xtra (mit optionalem Sockel) in Farbe nougat. Beau comme dans un conte de fées : le Jess Xtra (avec le socle en option) en couleur nougat.
- 2 Jess Xtra: diesmal ohne Sockel, aber in Farbe nougat. Jess Xtra: cette fois sans socle, mais en couleur nougat.
- 3 Die Konvektionsluftöffnungen lassen sich stufenlos öffnen und schließen. Les ouvertures de convection s'ouvrent et se ferment par étape.
- 4 Edel fühlt sich der matt verchromte Türgriff an. La poignée, en chromé mâte ... toute la noblesse du poêle.
- 5 Von der Seite sieht man, dass sich im Sockel ein geräumiges Holzlagerfach verbirgt (beidseitig). De côté on aperçoit le compartiment range bois caché dans le socle (des deux côtés).



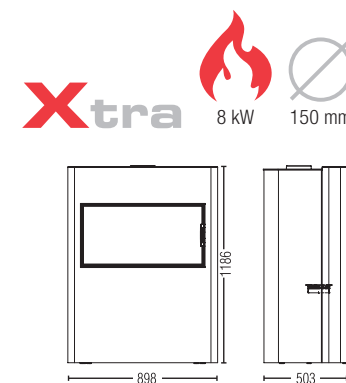
2



3



4



5

Jini *Jini Xtra*





Ganz schön elegant: Der Jini mit Specksteinverkleidung.
Toute en élégance : le Jini et son enveloppe en stéatite.

Jini Jini Xtra

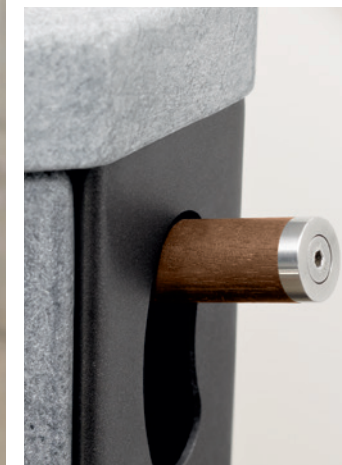
Einladend, ungezwungen, zeitlos und kuschelig. Mit klar gezeichneten Linien, schlichten Formen und perfekten Proportionen spricht Jini alle an, die gerne unkompliziert und entspannt leben. Äußerst raffiniert in der Verbrennungstechnik ist er nicht nur ein langlebiger Design-Klassiker, sondern auch ein hochkarätiger Wärmespender mit absoluter Wohlfühl-Garantie. Als Jini Xtra sogar mit mehr als 12 h Wärmespeicher. Feuer im Großformat natürlich inbegriffen.

Pas compliqué, intemporel, il invite à la détente et se fait tout doux. Avec des lignes clairement dessinées, des formes sobres et des proportions parfaites, le Jini parle à tous ceux qui vivent de façon simple et détendue. Particulièrement raffiné grâce à sa technique de combustion, il n'a pas seulement un design classique, à l'épreuve du temps, mais il est aussi une fabuleuse source de chaleur de caractère garantissant le bien-être. Le Jini Xtra offre même plus de 12 heures d'accumulation de chaleur. Le feu en grand format inclus bien sûr.

- 1 Vollgepackt mit Wärmespeicher: Jini Xtra.
Complètement enveloppé avec son accumulateur de chaleur : Jini Xtra.
- 2 Angenehm anzugreifen: der Türgriff aus Walnussholz.
Agréable au toucher : la poignée en bois de noyer.
- 3 Kein Bücken mehr: Der Luftregler in angenehmer Höhe gleich unter der Deckelplatte.
Plus besoin de se baisser : la manette de régulation de l'air est haute, sous le couvercle.
- 4 Darf's ein wenig höher sein? Der Sockel (30 cm) kann auch als Holzlagerfach genutzt werden.
Un peu plus haut ? Le socle (30 cm) peut aussi être utilisé comme range-bois.



2



3



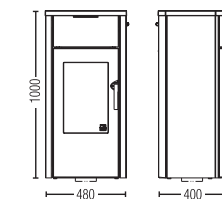
4

HEAT
MEMORY
SYSTEM

Xtra

4 kW

130 mm



Koko 2.0
Koko Xtra 2.0





Koko 2.0 ganz in massivem Speckstein: Seitenverkleidung, Deckel und Warmhaltefach.
Koko 2.0 complètement en stéatite : l'enveloppe, le couvercle, le compartiment chauffe-plat.

Koko 2.0 Koko Xtra 2.0

Ein moderner Klassiker – quasi das „kleine Schwarze“ in unserer Kollektion: schlicht, zeitlos elegant und für jeden Anlass und jede Umgebung garantiert die passende Wahl. Die große gerundete Glasscheibe bietet maximalen Blick auf die Flammen und das Warmhaltefach verlängert Ihre schönsten Stunden mit Tee oder Punsch vor dem Kaminofen. Beim Koko Xtra 2.0 gibt's statt des Warmhaltefachs jede Menge Wärmespeicher!

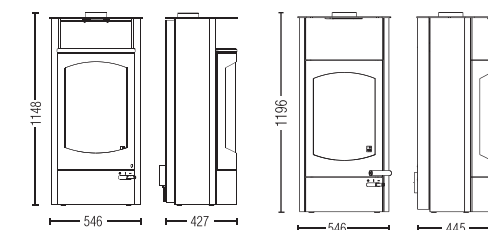
Un classique moderne – quasiment « la petite robe noire » de notre collection : simple, intemporel, élégant et idéal en toutes circonstances. La grande vitre cintrée offre une vue maximale sur les flammes et le compartiment chauffe-plat prolonge vos plus belles heures devant le poêle avec un thé ou un vin chaud. Sur le Koko Xtra 2.0, le compartiment chauffe-plat donne place à l'accumulation de chaleur !

- 1 Koko Xtra 2.0 mit Sockel und mehr als 12 Stunden Wärmespeicher!
Le Koko Xtra 2.0 avec socle et plus de 12 heures d'accumulation de chaleur !
- 2 Praktisch: das große Warmhaltefach.
Pratique : le grand compartiment chauffe-plat.
- 3 Griff und Luftregler als elegante Kombination aus Edelstahl und Nussholz.
La poignée et la manette de régulation d'air : une élégante combinaison d'inox et de bois de noyer.
- 4 Koko 2.0 mit Seitenverkleidung, Deckel und Warmhaltefach in Sandstein.
Koko 2.0 avec enveloppe, couvercle et compartiment chauffe-plats en grès.



HEAT
SYSTEM
Koko 2.0

Xtra
Koko Xtra 2.0



 6 kW
 150 mm

 6 kW
 150 mm

Lounge Lounge Xtra





Lounge Xtra zeigt seine Rundungen; oben der Konvektionsluftregler.
Le Lounge Xtra nous montre ses rondeurs ; en haut le régulateur d'air de convection.

Lounge Lounge Xtra

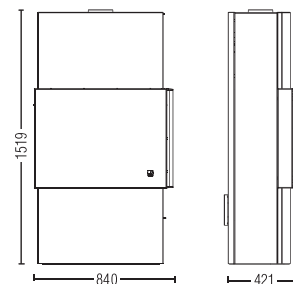
Der Flatscreen unter unseren Kaminöfen! Schöner und viel entspannender als fernsehen ist der Blick auf den Lounge: Feuer im absoluten Breitbildformat. Seine geringe Tiefe verleiht dem Lounge trotz seiner Größe eine schlanke und äußerst elegante Silhouette. Den Lounge gibt es übrigens auch mit dem einzigartigen Xtra Wärmespeichersystem!

L'écran plat parmi tous nos poêles à bois ! La vue sur le Lounge est encore plus belle et détend bien plus que la télé : des flammes au format extra large. Sa petite profondeur donne au Lounge malgré sa taille une silhouette mince et particulièrement élégante. D'ailleurs le Lounge existe aussi avec le système unique d'accumulation de chaleur Xtra !



- 1 Schöner als ein Gemälde, schöner als fernsehen – Feuer im Breitbildformat.
Plus beau qu'une peinture, plus beau que la télévision – du feu en format extra-large.
- 2 Die Konvektionsluftrippen des Lounge.
Les ailettes d'air de convection du Lounge.
- 3 Unheimlich schlank, dafür aber unheimlich viel Feuer!
Particulièrement mince mais en contrepartie particulièrement chaleureux !
- 4 Sehr stylish: die Bedienelemente in chrom matt.
Très stylés : les éléments en chromé mâte.

Xtra



Lucy Cook

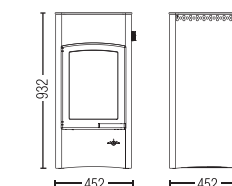




Lucy Cook

Der Chefkoch empfiehlt: Wunderbare Menüs, zubereitet am Lucy Cook. Die große, vollflächige Kochplatte bietet maximale Flexibilität für große und kleine Töpfe. Und wer den Lucy Cook nur zum Wärmen und Träumen benutzen möchte, ist auch damit bestens beraten. Ohne Töpfe sieht man ihm seine Kochleidenschaft nämlich überhaupt nicht an. Lucy Cook – 2 Öfen in einem!

Le chef cuisinier recommande : des menus magnifiques, préparés avec le Lucy Cook. La très large surface de la plaque de cuisson permet une flexibilité maximale pour les grandes et petites casseroles. Et celui qui ne veut le Lucy Cook que pour se réchauffer et rêver, il est également très bien servi. Sans casserole on ne reconnaît en fait pas chez lui sa passion pour la cuisine. Lucy Cook : 2 poêles en 1 !



6 kW 130 m

Moby





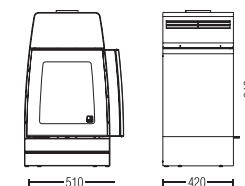
Der Moby mit Sockel sieht einfach frech aus.
Le Moby sur son socle fait son insolent.

Moby

Für Design-Liebhaber mit Hang zum Außergewöhnlichen! Wer für den Moby entflammt, tut es meist auf den ersten Blick. Mit seinem formvollendeten avantgardistischen Design sticht der Moby heraus, obwohl er nur 92 cm hoch ist. Etwas größer (um 30 cm) wird er mit Sockel oder Bank, die auch Platz bieten, um Holz vorrätig zu halten oder sich an besonders kalten Tagen ganz nah an den Moby zu kuscheln. Außergewöhnlich durchdacht ist aber nicht nur das Design, sondern auch die Technik des Moby: Genial ist zum Beispiel sein Türgriff, der immer angenehm kühl bleibt.

Pour les amoureux du design avec un penchant pour l'extraordinaire ! Celui qui s'enflamme pour le Moby le fait dès le premier regard. Avec ses courbes parfaites et son design avant-gardiste, le Moby saute aux yeux malgré ses petits 92 cm de haut. Il prend un peu de hauteur (environ 30 cm) avec le socle ou la banquette qui permettent également de stocker du bois ou bien, quand les jours se font froids, de se blottir bien au chaud auprès du Moby. Ce n'est pas seulement le design qui est extraordinaire sur le Moby c'est aussi sa technologie : par exemple, un détail génial, sa poignée qui reste agréablement froide.

- 1 Sideboard oder Bank? Egal, der Moby sieht drauf jedenfalls toll aus. Sideboard ou banquette ? Peu importe, le Moby est très beau dessus.
- 2 Schon in der Basisvariante ein außergewöhnliches Modell. Même dans sa version la plus simple, il reste un modèle d'exception.
- 3 Auf Wunsch ist der Moby auch drehbar: auf dem Sockel, der Bank oder auch auf dem Boden. A la demande, le Moby pivote : sur son socle, sur sa banquette ou même au sol.
- 4 Gewähren wenig Einsicht, aber umso mehr Warmluftaustritt: Die verchromten Konvektionsluftleisten. Passent inaperçues mais sont d'une efficacité stupéfiante en permettant une large arrivée d'air : les bandes d'arrivées d'air chromées.
- 5 Endlich ein Griff, der wirklich kühl bleibt. Und natürlich verriegelt die Türe automatisch. Enfin une poignée qui reste froide. Et bien sûr, la porte s'enclenche automatiquement.



Mono





Mono

Die Glasfront spiegelt den Wohnraum wider und wirft zarte Reflexe. Die Flammen tanzen lustig und wärmen angenehm. Die praktische seitliche Türe und der heimelige Gussdeckel machen ihn perfekt. Was begehrt das Herz mehr? Die Entscheidung ist klar: Mono soll mein Einziger heißen!

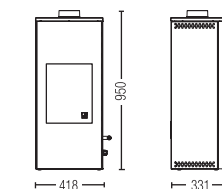
Le front vitré fait l'effet d'un miroir dans la pièce et renvoie de doux reflets. Les flammes dansent joyeusement et réchauffent de manière agréable. La porte latérale très pratique et le couvercle en fonte douillet le rendent parfait. Que demander de plus ? La décision est claire : le Mono est le seul et unique !



2



3



4 kW



130 mm

- 1 Klein, aber fein: Kompakte Maße und elegantes Aussehen machen die Vorzüge des Mono aus. Petit mais costaud : ses dimensions compactes et son apparence élégante sont les atouts premiers du Mono.
- 2 Der Sockel (Zubehör) lässt den Mono um 30 cm wachsen und dient als Holzlagerfach. Le socle (option) permet de grandir le Mono de 30 cm et sert également de bûcher.
- 3 In die seitliche Türe ist auch der Luftregler integriert. Dans la porte latérale se trouve la manette d'arrivée d'air.

Pallas
Pallas Back / Four





Pallas mit Keramikmantel erde und Holzlade.
Pallas avec enveloppe céramique terre et son tiroir à bois.

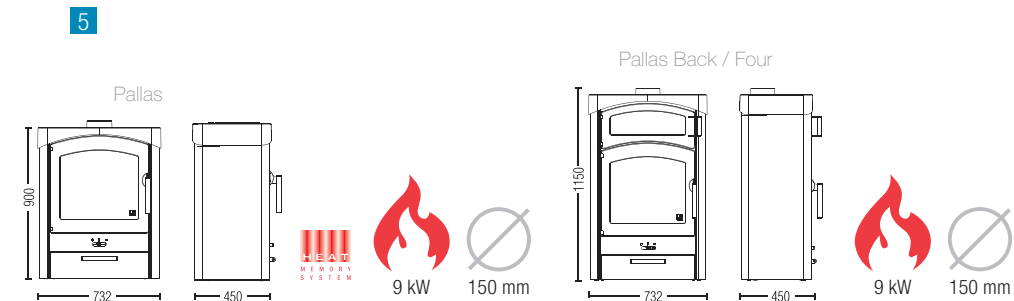
Pallas Pallas Back / Four

Lust auf romantisches Kaminfeuer, eine Tasse Tee und vielleicht auch etwas zu essen? Pallas macht's möglich! Er ist nicht nur ein charmanter Wärmespender, mit seinen 3 Herdplatten und beim Pallas Back dem großen zusätzlichen Backfach, lassen sich die leckersten Gerichte zubereiten – ganz ohne Strom! Sein Design im klassischen Landhaus-Stil macht ihn zum perfekten Begleiter für die Wohnküche, die Zweitwohnung oder das Wochenendhaus.

Envie d'un feu de cheminée romantique, d'une tasse de thé et pourquoi pas de manger un morceau ? C'est possible avec le Pallas ! Il n'est pas seulement une charmante source de chaleur mais avec ses 3 plaques de cuisson, et sur le Pallas Back le grand four supplémentaire, vous pouvez préparer les petits plats les plus délicieux – sans électricité ! Son style campagnard en fait le compagnon idéal des cuisines-salons et des résidences secondaires.



- 1 Pallas Back mit Stahlmantel, Holzlade und Stahlbodenplatte: Durch das zusätzliche Backfach ein vollwertiger Herd.
Pallas Four avec enveloppe en acier, tiroir à bois et plaque de sol en acier : Une cuisine à part entière grâce à son four supplémentaire
- 2 Als Zubehör gibt es einen Spezial-Keramottstein für echte Steinofenpizza!
En option, il possède une Keramott spéciale pour une véritable pizza au feu de bois !
- 3 Pallas ohne Holzlade und Deckel ohne Kochplatten. Seitenverkleidung in Speckstein.
Pallas avec couvercle sans plaque de cuisson et sans tiroir à bois. Enveloppe en stéatite.
- 4 3 Kochplatten bieten genügend Platz für Töpfe.
Avec 3 plaques de cuisson (en branchement arrière) et assez de place pour des casseroles.
- 5 Praktische Holzlade als Zubehör.
Fonctionnel – son tiroir à bois en option.



Pi-Ko





Außergewöhnlich kompakte Maße, aber unheimlich viel Feuer.
Des dimensions exceptionnellement compactes, mais un feu incroyablement généreux.

Pi-Ko

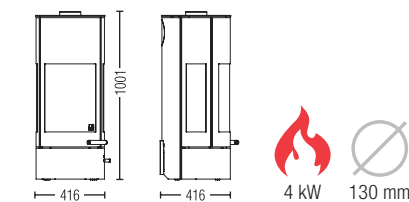
Mit seiner 3-seitigen Verglasung garantiert der Pi-Ko trotz seiner zarten Form einen großzügigen Blick auf das Flammenspiel aus mehreren Richtungen. Ideal für kleinere Wohnungen oder wenn einfach wenig Platz vorhanden ist.

Effektiv ist auch das Zubehör: der Sockel lässt den Pi-Ko um 30 cm höher wachsen, der Drehteller zeigt ihn je nach Lust und Laune von einer anderen Seite oder folgt Ihnen mit seiner Front an Ihren momentanen Lieblingsplatz im Raum.

Grâce à ses trois vitres, le Pi-Ko garantit malgré sa forme menue une vue très généreuse sur le jeu des flammes. Idéal pour les petits appartements ou pour les endroits où la place est restreinte.

Les options sont également du plus bel effet : le socle grandit le Pi-Ko de 30 cm, la plaque tournante le montre selon l'humeur d'un côté ou de l'autre ou vous suit à votre place préférée du moment.

- 1 Genuss pur – träumen vor dem Pi-Ko, mit Sockel (30cm hoch).
Un pur plaisir – rêver devant le Pi-Ko, avec son socle (30cm de haut) .
- 2 Viel Liebe zum Detail, wie etwa beim Türgriff.
L'amour du détail, comme pour la poignée de porte.
- 3 Der Deckel des runden Pi-Ko mit den Konvektionsluftöffnungen.
Le couvercle du Pi-Ko rond avec ses ouvertures de convection.
- 4 Natürlich ist der Pi-Ko auch mit Anschluss hinten erhältlich – wie alle Austroflam Öfen.
Le Pi-Ko est bien sûr avec raccordement arrière également disponible – comme tous les poêles Austroflam.



Ray Xtra *Yan Xtra*





Sorgt für Aufsehen: der hohe Feuerraum für lange Flammen des Ray Xtra.
Se fait bien voir : Ray Xtra avec un haut foyer pour de longues flammes.

Ray Xtra Yan Xtra

Flammen züngeln nach oben und lieben daher hohe Türgläser. Sie auch? Dann bleibt Ihnen noch die Wahl zwischen Ray Xtra und Yan Xtra: Der Ray Xtra bietet viel Strahlungsfläche durch die einzigartige Rippenstruktur aus Aluminium. Und der Yan Xtra ist schlank, clean, geradlinig. Egal, wie Sie sich entscheiden: beide bringen die Xtra Technologie für noch mehr Wärmespeicherung mit.

Les flammes aiment les portes en hauteur pour pouvoir s'envoler. Vous aussi ? Alors vous aurez le choix entre le Ray Xtra et le Yan Xtra : le Ray Xtra fournit une zone de rayonnement grâce à ces nervures en aluminium. Et le Yan Xtra est à la fois élégant, sobre et rectiligne. Peu importe lequel vous choisirez, les deux possèdent la technologie Xtra pour une meilleure accumulation de la chaleur.

- 1 Groß und schlank. Yan Xtra sorgt für mehr als 12 h Speicherwärme.
Grand et mince. Yan Xtra permet l'accumulation de 12 heures de chaleur en plus.
- 2 Exakt ausgerichtete Wärmerippen.
Sillons de chaleur parfaitement bien orientés.
- 3 Der Luftregler ist hinter einer Blende versteckt.
La manette de réglage de l'air est cachée derrière une petite porte.
- 4 Die vielen Rippen geben dem Ray Xtra das gewisse etwas.
Les nombreux sillons donnent au Ray ce petit quelque chose.
- 5 Yan Xtra: Auch von der Seite perfekte Konturen. Elegante Silhouette, puristisches, urbanes Design.
Yan Xtra : Sur les côtés aussi des contours parfaits. Silhouette élégante, design pur et urbain.

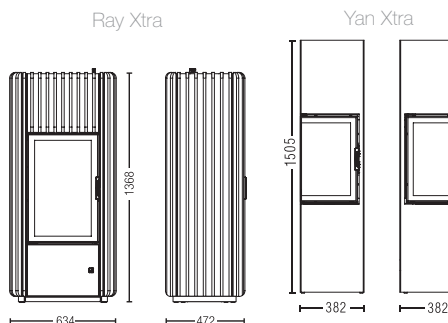
2



3



5



4



Slim 2.0





Klar und aufgeräumt. Der Slim 2.0 punktet mit der 90° abgewinkelten Sichtscheibe.
Clair et sobre: le Slim 2.0 marque des points avec sa vitre d'angle à 90°.

Slim 2.0

Ab geht's zum nächsten Level – Slim 2.0 ist da! Groß, schlank und mit einer raffinierten Türe über Eck ausgestattet. Als tolles Extra lässt sich dieses Designstück sogar mit dem Heat Memory System zur Wärmespeicherung ausrüsten. Mit seiner quadratischen Grundform passt der Slim 2.0 übrigens auch gut in Ecken.

C'est parti pour le niveau au-dessus – le Slim 2.0 est arrivé ! Grand, mince, avec une porte d'angle toute raffinée. Le clou – vous pouvez équiper ce poêle avec notre Heat Memory System, permettant l'accumulation de la chaleur. Avec sa base carrée, le Slim 2.0 s'intègre parfaitement dans un coin de votre intérieur.

- 1 Von vorne kommt seine schlanke Gestalt besonders gut zur Geltung.
Une exposition de face souligne sa silhouette élancée.
- 2 Türgriff und Luftregler sind matt verchromt. Und die Türe verriegelt automatisch!
La poignée de porte et la manette d'arrivée d'air sont chromées mates. Et la porte se ferme et se verrouille automatiquement !
- 3 Slim 2.0 auch mit Türanschlag rechts erhältlich.
Slim 2.0 aussi disponible avec charnières à droite.
- 4 Slim 2.0 kann oben oder hinten angeschlossen werden.
Slim 2.0 – pour branchement dessus ou arrière.



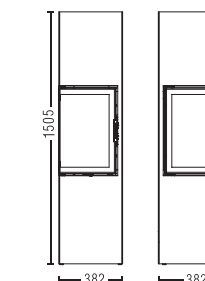
2



3



4



Stila





Sie haben die Wahl: hier der Stila in gussgrau.
Vous avez le choix : ici le Stila en gris fonte.

Stila

Traum oder Wirklichkeit? Volle 170 cm Höhe bringen einfach jeden zum Staunen und locken auch mal unerwartete Bewunderer an. Mit nur 44 cm Durchmesser benötigt der Stila dennoch nicht allzu viel Platz im Raum und verzaubert mit seiner äußerst eleganten und schlanken Erscheinung.

Das großzügige Türglas rückt das phantastische Flammenbild ins rechte Licht und wunderschöne Details, wie zum Beispiel der in den Rahmen eingebettete Griff, machen den Stila von jeder Seite zu einem attraktiven Highlight im Raum. Der Stila ist in gussgrau und auch in der Trendfarbe nougat erhältlich.

Rêve ou réalité ? Ses 170 cm de hauteur étonnent simplement tout le monde et attirent de façon inattendue plus d'un admirateur. Avec seulement 44 cm de diamètre, le Stila ne nécessite pas beaucoup de place dans la pièce et enchante tout un chacun avec son apparence mince et élégante.

La vitre généreuse jette la lumière sur le fantastique jeu de flammes et des détails tels que la poignée intégrée dans le cadre, rendent le Stila très attractif, un highlight de toute part. Le Stila est disponible en couleur gris fonte mais aussi en couleur nougat, très tendance.

- 1 Alice im Wunderland lässt grüßen: Stila in nougat.
Alice au pays des merveilles vous salue bien : le Stila en nougat.
- 2 Der Stila (nougat) mit Rauchrohranschluss oben – kann aber auch hinten angeschlossen werden.
Le Stila (nougat) avec raccordement par le dessus – mais peut aussi se raccorder par l'arrière.
- 3 Unendlich weit krümmt sich das Türglas und zeigt Ihnen viiiel Feuer.
La courbe sans fin de la vitre qui vous montre beaucouuuup de flamme.
- 4 Der Griff ist in die Verkleidung integriert: Saubere Linienführung, nichts steht vor.
La poignée intégrée dans l'enveloppe : lignes propres, rien ne gêne.

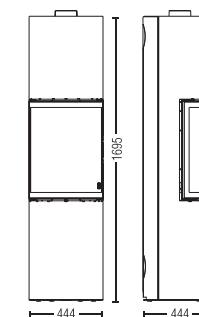
2



4



3



5 kW



130 mm

Tower Xtra 2.0



1



Am Morgen danach das Feuer mit der Glut entfachen – Tower Xtra 2.0 in der warmen Farbe nougat.
Réactiver le feu avec la braise le lendemain matin – Tower Xtra 2.0 dans la couleur chaude nougat.

Tower Xtra 2.0

Suchen Sie Zuflucht beim Tower Xtra 2.0, denn durch die innovative Xtra Technologie zur Wärmespeicherung bietet er Ihnen über 15 Stunden wohlige Wärme. Also abends einheizen und am Morgen immer noch gemütlich warm aufstehen und frühstücken.

Sein puristisches Design macht den Tower Xtra 2.0 schon heute zu einem langlebigen Klassiker und eben nicht nur zu einem Begleiter für wenige Stunden ...

Cherchez refuge auprès du Tower Xtra 2.0 car grâce à la nouvelle technologie Xtra d'accumulation de chaleur, vous profiterez de plus de 15 heures de chaleur bienfaisante. Alors chauffez le soir et le matin vous pourrez vous lever et déjeuner confortablement bien au chaud.

Son Design pur fait déjà du Tower Xtra 2.0 un classique sur le long terme et non un compagnon de quelques heures seulement ...

- 1 Am Abend einheizen – und die stundenlange Speicherwärme genießen.
Allumer le feu le soir – et profiter pendant des heures de l'accumulation de chaleur.
- 2 Innovativ: die regelbare Konvektionsluft unterstützt die gleichmäßige Wärmeabgabe.
Innovant : l'air de convection réglable permet une restitution régulière de la chaleur.
- 3 Das X für die Xtra Technologie – fein gearbeitet aus Edelstahl.
Le X pour Technologie Xtra – finement travaillé en inox.
- 4 Der Türgriff und der Einhand-Luftregler.
La poignée de porte et la manette de réglage (manipulable d'une seule main).
- 5 Die geraden Seitenflächen.
Les côtés bien droits.



2



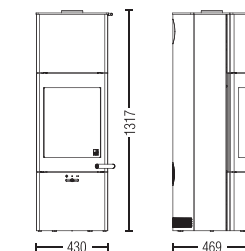
3



4



5



Uno Xtra
Uno Back / Four





Der praktische Uno Back, auf Wunsch mit Heat Memory System zur Wärmespeicherung.
Le Uno Back, bien pratique, avec en option le Heat Memory System pour l'accumulation de chaleur.

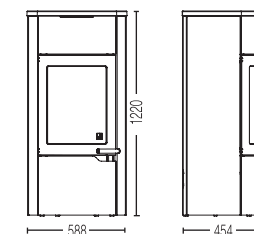
Uno Xtra Uno Back / Four

Einer wie keiner und ein echter Riese, wenn es um Heizleistung geht. Denn der Uno Xtra ist serienmäßig mit dem exklusiven Xtra Wärmespeichersystem ausgestattet, das mehr als 12 Stunden Speicherleistung ermöglicht. Ganz groß ist der Uno auch im Design – egal, ob in Stahl oder Speckstein. Seine sanften Rundungen schmeicheln einfach jedem Raum. Rund, praktisch, gut. Und jetzt auch mit Backfach!

Un poêle comme aucun autre et un vrai géant quand on parle de puissance de chauffe. Car le Uno Xtra est équipé de façon standard du système exclusif d'accumulation de chaleur Xtra, qui possède une capacité d'accumulation supérieure à 12 heures. Le Uno se fait également grand par le design – qu'il soit en acier ou en stéatite. Ses formes joliment rondes flattent n'importe quel intérieur. Rond, pratique, efficace. Et maintenant avec le four !



- 1 Uno Xtra mit Specksteinmantel und -deckel: Wahre Werte bleiben auf Dauer.
Uno Xtra avec enveloppe et couvercle en stéatite : les vraies valeurs durent dans le temps.
- 2 Sogar zwei Kastenformen haben Platz – oder auch eine Form Durchmesser 29 cm: Das emaillierte Backfach.
Deux moules à cake ont la place – ou bien un moule rond de diamètre 29 cm : le four émaillé.
- 3 Wirkt besonders warm und wohnlich: Uno Xtra mit Keramikmantel.
Particulièrement chaleureux : le Uno Xtra en enveloppe céramique.
- 4 Ganz traditionell wird die Asche mittels Rüttelrost und Aschenlade entsorgt.
De façon traditionnelle, la cendre est enlevée au moyen d'une grille de décendrage et d'un tiroir.



Chester compact Chester Xtra





Klein im Format, groß in der Heizleistung. Der Chester compact passt auch perfekt in bestehende offene Kamine. Aber auch in vielen anderen Situationen! Petit par la taille, grand par la puissance de chauffe. Le Chester compact s'adapte parfaitement aux cheminées existantes ouvertes. Mais aussi à beaucoup d'autres situations !

Chester compact Chester Xtra

Klein oder groß? Mit dem Chester finden Sie gewiss die passende Größe für Ihr Zuhause. Beide Modelle verfügen über einen robusten Gussmantel in außergewöhnlicher Rippenoptik. Der „große Chester“ ist übrigens mit unserem exklusiven Xtra Wärmespeichersystem (s. S. 3) ausgestattet, das mehr als 12 Stunden Speicherwärme ermöglicht.

Petit ou grand ? Avec le Chester vous trouverez sans aucun doute la taille idéale pour votre maison. Les deux modèles disposent d'une solide enveloppe en fonte côtelée de façon très originale. Le « grand Chester » est par ailleurs équipé de notre système d'accumulation de chaleur Xtra qui accumule jusqu'à 12 heures de chaleur supplémentaires.

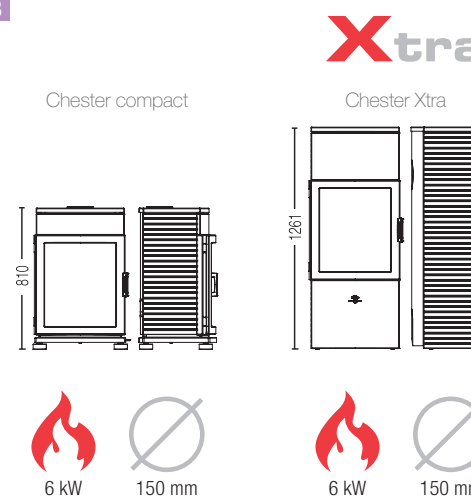
- 1 Mit Wohlfühlgarantie! Der Chester Xtra ist der ideale Vertreter des gemütlichen Landhaus-Stils. Avec garantie de bien-être ! Le Chester Xtra est le représentant idéal de la confortable maison de campagne.
- 2 Angenehm: Der elegante Türgriff in mattchrom verriegelt automatisch. Agréable : l'élégante poignée chromée mâte se referme automatiquement.
- 3 Der aufwendige Gussmantel in Rippenoptik und feiner Struktur macht den Chester unverwechselbar. Le manteau de fonte imposant côtelé et finement structuré fait du Chester un poêle incomparable.
- 4 Mit dem Luftregler – ebenfalls in mattchrom – steuern Sie bequem Primär- und Sekundärluft. Avec la manette d'arrivée d'air – également chromée mâte – vous activez confortablement l'air primaire et secondaire.



2



3



G1 Wien





Tradition in ihrer besten Form: Unser Klassiker Wien.
La tradition en pleine forme : le Wien, notre poêle classique style campagnard.

G1 Wien

Die Renaissance des Gusseisens. Auch das älteste Ofenmaterial läßt sich zeitgemäß interpretieren: Eben typisch Austroflamm!
Und moderne Feuerungstechnik haben wir gleich mitverpackt.

La Renaissance de la fonte. Même le plus ancien des matériaux de poêles peut recevoir une interprétation contemporaine. Typique Austroflamm !
Avides de perfection, nous y avons même intégré une technique de chauffage moderne.



2



3



5



4

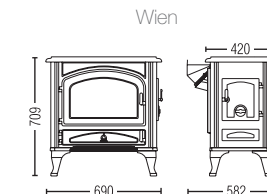
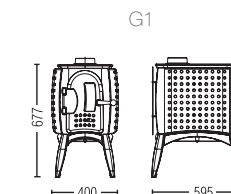
1 Sympathie auf den ersten Blick: Der G1 mit seiner praktischen Kochplatte.
Sympathie au premier coup d'oeil : le G1 avec sa plaque de cuisson bien pratique.

2 G1 mit Kochplatte und Konvektionsmantel (Zubehör).
G1 avec plaque de cuisson et enveloppe de convection (option).

3 G1 ohne Konvektionsmantel.
G1 sans enveloppe de convection.

4 Wien: Die zusätzliche seitliche Türe ist besonders praktisch, um lange Holzscheite nachzulegen.
Wien : La porte supplémentaire latérale est très pratique pour charger de longues bûches de bois.

5 Wien: Die Aschelade ist in die Front integriert.
Wien : Le tiroir à cendres est intégré sur la face du poêle.



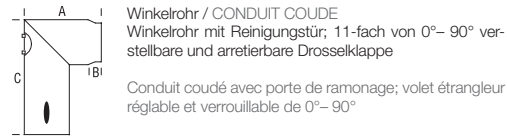
Rauchrohre

Original Austroflamm Rauchrohre werden aus 2 mm starkem Qualitätsstahl gefertigt. Die Verarbeitung zielt auf die Verwendung im Sichtbereich ab: Präzise Schweißnähte und hochhitzebeständige (bis 600 °C), farblich



Art.-Nr.	ø	A	B	C
620025	120	500	60	625
620066	130	500	60	635
620067	150	500	60	655
620068	180	500	60	685

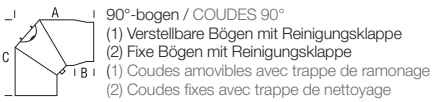
Angaben in mm / Mesures en mm



Art.-Nr.	ø	A	B	C
620011	120	500	60	625
620082	130	500	60	635
620032	150	500	60	655
620033	180	500	60	685

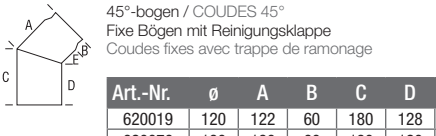
Angaben in mm / Mesures en mm

abgestimmte Speziallackierung. Die Rauchrohre werden an einem Ende eingezogen. Ihr Fachhändler berät Sie gerne über die optimale Lösung für Sie!



Art.-Nr.	ø	A	B	C
(1)	(2)			
620016	620017	120	245	60 245
620073	620074	130	250	60 250
620044	620045	150	275	60 275
620049	620050	180	295	60 295

Angaben in mm / Mesures en mm

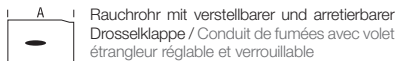


Art.-Nr.	ø	A	B	C	D	E
620019	120	122	60	180	128	10
620076	130	130	60	180	120	10
620047	150	140	60	180	110	10
620052	180	146	60	180	104	10

Angaben in mm / Mesures en mm

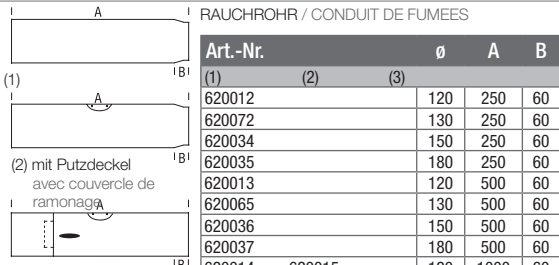
Tuyaux

Les tuyaux originaux Austroflamm sont fabriqués dans de l'acier de qualité de 2 mm d'épaisseur. La finition tient compte de l'aspect esthétique visible : des points de soudure précis et de la peinture spéciale



Art.-Nr.	ø	A	B
620027	120	250	60
620078	130	250	60
620054	150	250	60
620055	180	250	60

Angaben in mm / Mesures en mm



Art.-Nr.	ø	A	B
620012	120	250	60
620072	130	250	60
620034	150	250	60
620035	180	250	60
620013	120	500	60
620065	130	500	60
620036	150	500	60
620037	180	500	60
620014	620015	120	1000 60
620069	620070	620071	130 1000 60
620038	620039	620040	150 1000 60
620041	620042	620043	180 1000 60

Angaben in mm / Mesures en mm



Art.-Nr.	ø	A	B
620021	120	195	125
620080	130	195	135
620058	150	225	155
620060	180	285	185
620081	130	400	137
620059	150	400	157

Angaben in mm / Mesures en mm



Art.-Nr.	ø	A
620026	120	120
620084	130	120
620085	150	135
620086	180	135

Angaben in mm / Mesures en mm

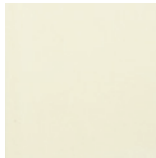
Farben / Couleurs

Keramik / Céramique

*mit Reliefstruktur / avec une structure en relief



schmelzweiß / blanc



rauchquarz / quartz fumé



sand* / sable*



vanille / vanille



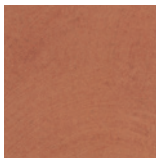
hanf hell / chanvre clair



sandstein mittel / grés moyennement foncé



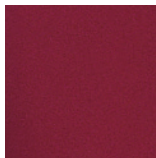
siena / sienne



erde / terre



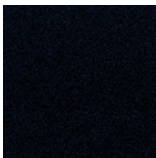
feuer / feu



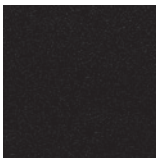
rubinrot / rubis brillant



basalt dunkel / basalte foncé



schwarz / noir

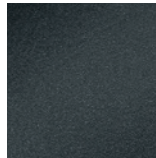


schwarz matt / noir mat

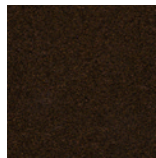


schwarz matt Rille (nur Fynn) / noir mat strié (seulement Fynn)

Stahl / Acier

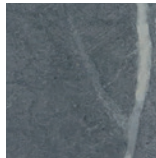


gussgrau / gris anthracite



nougat / nougat

Stein / Pierre



Speckstein / stéatite

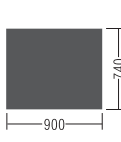


Sandstein / grés

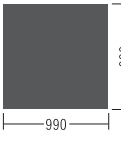
Bodenplatten

Sinnvolles Zubehör, um Ihre hochwertigen Fußböden zu schützen: Unsere Bodenplatten aus Stahl (2 mm stark, gussgrau pul-

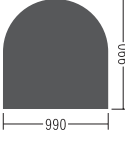
Stahl / Acier



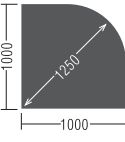
Art.-Nr. 630018



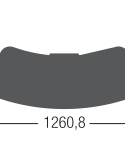
Art.-Nr. 630024



Art.-Nr. 630023



Art.-Nr. 630059



Art.-Nr. 630060 für Lounge / pour Lounge

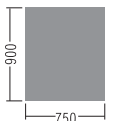


Art.-Nr. 630062 für Fynn / pour Fynn

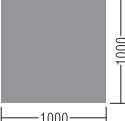
Plaques de sol

L'accessoire idéal pour protéger vos planchers de grande valeur : nos plaques de sol en acier (épaisseur 2 mm, recouvertes d'un enduit poudre gris fonte, coins biseautés) ou

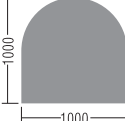
Glas / Verre



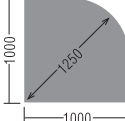
Art.-Nr. 630036



Art.-Nr. 630029



Art.-Nr. 630028



Art.-Nr. 630030

en verre (épaisseur 6 mm, traitement spécial, hautement rigides, très résistantes).

aus üblich und stellen keinen Makel dar. Auch feine Haar-Risse (Krakelee) gehören zum natürlichen Erscheinungsbild aller glasierten Keramikoberflächen. In diesem Sinne ist jeder Keramikteil ein reizvolles Unikat. Und auch unsere Natursteinverkleidungen in Speckstein oder Sandstein sind Naturprodukte, die gerade durch kleine Abweichungen in Farbe und Struktur so einzigartig werden. Wir haben uns bemüht, die Farbtöne so originalgetreu wie möglich wiederzugeben. Sollten Sie dennoch Unterschiede feststellen, dann liegt das zum einen an drucktechnischen Abweichungen, zum anderen an den natürlichen Farbschwankungen der Keramikglasuren bzw. Stahlmantelfarben.

Alle Keramikglasuren entstehen aufgrund von unbeeinflussbaren chemischen Reaktionen. Daher sind Farbabweichungen durch-

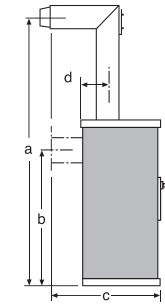
Les enveloppes céramique, pierre et acier de nos poêles-cheminées sont disponibles dans une quantité impressionnante de couleurs. Pour réhausser la grisaille de notre quotidien, nous proposons des céramiques émaillées en 14 couleurs. En outre, les enveloppes acier émaillé sont disponibles en gris anthracite ou en nougat. A chaque intérieur sa couleur !

Pendant la fabrication des vernis pour faïence, des réactions chimiques se produisent inévitablement. Loin de représenter des défauts, des divergences de couleur sont donc absolument normales ; il est même tout à fait naturel que des microcraquelures (craquelures), apparaissent sur toutes les surfaces céramiques vernies. De ce fait,

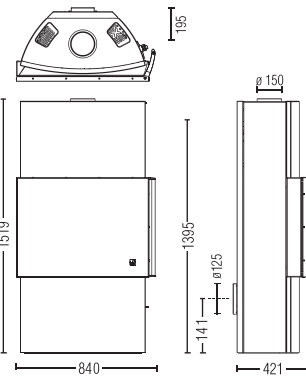
chaque pièce en céramique est une pièce unique et séduisante. Nous nous sommes efforcés de restituer les teintes aussi fidèlement que possible. Si vous deviez toutefois constater des différences, elles sont dues aux déviations de la technique d'impression ou aux variations normales de couleurs des vernis pour faïence.

Maß a und c: mit Original-Winkelrohr Côtes a et c : avec conduit coudé d'origine	<i>Clou</i> Xtra	<i>Bono</i> Xtra	<i>Dexter</i>	<i>Flok 2.0</i>	<i>Fynn</i> Xtra	<i>Glass</i>	<i>Jess</i> Xtra	<i>Jini/Jini</i> Xtra	<i>Koko 2.0</i>	<i>Koko</i> Xtra 2.0	o serienmäßig / o de série – nicht lieferbar / – non disponible Z Zubehör / Z Option Technische und optische Änderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten. Sous réserve de modifications techniques et optiques ou d'erreurs de composition ou d'orthographe. ¹ selbstverriegelnde Tür ¹ porte à verrouillage automatique Skizzen: Maßstab 1:45 Schéma à l'échelle 1:45
Maße und Gewichte											Dimensions et poids
h x b x t mit Stahlmantel (STM)	1296 x 634 x 456 mm	1150 x 460 x 435 mm	955 x 618 x 382 mm	958 x 425 x 417 mm	1120 x 660 x 420 mm	1007 x 404 x 404 mm	1186 x 898 x 503 mm	1000 x 480 x 400 mm	1148 x 546 x 427 mm	1196 x 546 x 445 mm	h x l x p avec enveloppe acier (STM)
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	h x l x p avec enveloppe en céramique (KMG)
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)	–	1160 x 500 x 434 mm	–	986 x 433 x 417 mm	–	–	–	1000 x 480 x 400 mm	1148 x 546 x 427 mm	–	h x l x p avec enveloppe en stéatite (SPM)
Feuerraum (h x b x t)	389 x 432 x 245 mm	510 x 257 x 260 mm	380 x 480 x 240 mm	379 x 282 x 248 mm	438 x 447 x 233 mm	443 x 302 x 261 mm	330 x 638 x 328 mm	379 x 282 x 224 mm	490 x 388 x 267 mm	490 x 388 x 267 mm	Foyer (h x l x p)
Gewicht STM / KMG / SPM	302 / – / – kg	243 / – / 300 kg	145 / – / – kg	110 / – / 149 kg	247 / – / – kg	110 / – / – kg	288 / – / – kg	125 / 226 Xtra / – / 170 kg	152 / – / 177 kg	253 / – / – kg	Poids STM / KMG / SPM
Rauchrohrabgang	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 130 mm	ø 150 mm	ø 130 mm	ø 150 mm	ø 130 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	Sortie de tuyau de fumées
Rauchrohrabgang mittig	1144 mm	1000 mm	860 mm	850 mm	985 mm	915 mm	1044 mm	1000 mm	1040 mm	1100 mm	Sortie centrale de tuyau de fumées
Leistung											Puissance
Nennwärmeleistung lt. EN 13240	6 kW	5 kW	6,5 kW	4 kW	6 kW	4 kW	8 kW	4 kW	6 kW	6 kW	Puissance de chauffage nominale selon EN 13240
Min. / Max. Heizleistung	3,5 / 8 kW	2,5 / 7 kW	3,5 / 8 kW	2,5 / 6 kW	3,5 / 8 kW	2,5 / 6 kW	4 / 11 kW	2,5 / 6 kW	3,5 / 8 kW	3,5 / 8 kW	Puissance de chauffage
Raumheizvermögen (abhängig von der Hausisolierung)	65 - 165 m³	48 - 124 m³	65 - 165 m³	34 - 88 m³	65 - 165 m³	34 - 88 m³	98 - 255 m³	34 - 88 m³	65 - 165 m³	65 - 165 m³	Capacité de chauffage de la pièce (dépend de l'isolation de l'habitation)
Ausstattung											Équipement
Xtra Wärmespeicher-Technologie	o Xtra	o Xtra	–	–	o Xtra	–	o Xtra	– / o Xtra	–	o Xtra	Xtra Technologie d'accumulation de chaleur
Heat Memory System	–	–	Z	Z	–	–	–	Z / –	Z	–	Heat Memory System
Bauart 1	o ¹	o ¹	o ¹	o	o ¹	o	o ¹	o ¹	o	o	Type de construction 1
Gussdeckel	–	o	–	–	–	–	–	o	–	–	Couvercle en fonte
Warmhaltefach /-platte (b x t)	–	–	–	340 x 180 mm, Keramik, Speckstein / céramique, stéatite	–	–	–	–	425 x 220 mm, Keramik, Speckstein / céramique, stéatite	–	Compartiment / plaque réchaud (l x p)
Backfach	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	Compartiment cuisson (l x p)
KMG Keramikmantel	–	–	–	–	Z	–	–	–	–	–	Enveloppe en céramique KMG
STM Stahlmantel	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	Enveloppe acier STM
SPM Specksteinmantel	–	Z	–	Z	–	–	–	Z / –	Z	–	Enveloppe en stéatite SPM
Specksteindeckel	–	Z	–	Z	–	–	–	Z / –	Z	–	Couvercle en stéatite
Rüttelrost / Aschenlade	–	o	–	–	–	–	–	o	–	–	Grille cendrier / tiroir cendrier
Innenentaschung / Aschebox	o	–	o	o	o	o	Z	–	o	o	Décendrage intérieur / bac à cendres
Bodenplatte / Rauchrohr	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Plaque au sol / tuyau de fumées
Maße (lt. Zeichnung links oben)	a 1804 / b 1144 / c 602 / d 227 mm	a 1679 / b 1000 / c 610 / d 201 mm	a 1521 / b 860 / c 564 / d 191 mm	a 1504 / b 850 / c 605 / d 188 mm	a 1647 / b 985 / c 582 / d 200 mm	a 1554 / b 915 / c 583 / d 202 mm	a 1722 / b 1044 / c 652 / d 213 mm	a 1518 / b 850 / c 583 / d 202 mm	a 1697 / b 1040 / c 665 / d 139 mm	a 1755 / b 1100 / c 605 / d 209 mm	Dimensions (selon dessin en haut)
externer Luftanschluss / raumlufunabhängiger Betrieb	o ¹ hinten oder unten / arrière ou en dessous	o ¹ hinten oder unten / arrière ou en dessous	o unten / en dessous	o ¹	o ¹ hinten oder unten / arrière ou en dessous	o	o ¹ hinten oder unten / arrière ou en dessous	o ¹ unten / en dessous	o ¹	o ¹	raccordement air externe / indépendant de l'air de la pièce
Daten für den Schornsteinfeger											Indications pour le ramoneur
Abgasmassenstrom	6 g/s	4,2 g/s	6 g/s	3,7 g/s	5 g/s	5,3 g/s	6,5 g/s	3,7 g/s	6,5 g/s	6,5 g/s	Flux massique de gaz d'échappement
Abgastemperatur	320 °C	322 °C	316 °C	317 °C	350 °C	300 °C	332 °C	317 °C	327 °C	327 °C	Température des gaz d'échappement
Mindestförderdruck bei Nenn- wärmeleistung	12 Pa	12 Pa	10 Pa	10 Pa	12 Pa	10 Pa	12 Pa	10 Pa	10 Pa	10 Pa	Pression de transport minimum pour puis- sance de chauffage nominale
bei 0,8-facher Nennwärmeleistung	10 Pa	10 Pa	8 Pa	8 Pa	10 Pa	8 Pa	10 Pa	8 Pa	8 Pa	8 Pa	à 0,8 fois la puissance de chauffage nominale

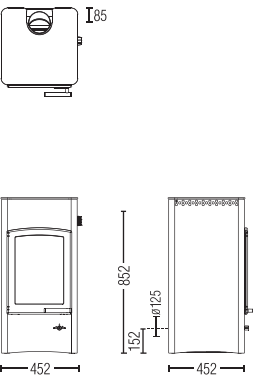
Maß a und c: mit Original-
Winkelrohr
Côtés a et c : avec conduit
coudé d'origine



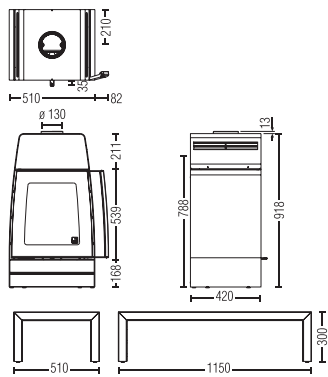
Lounge Lounge Xtra



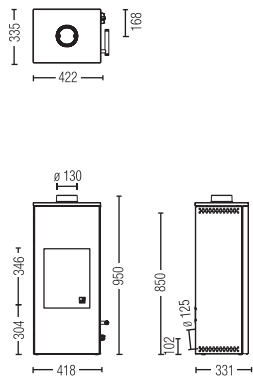
Lucy Cook



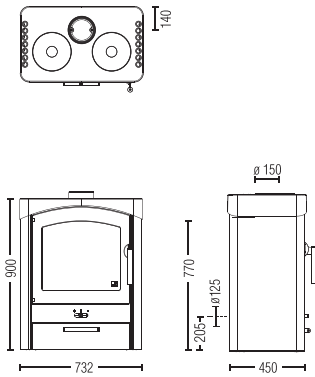
Moby



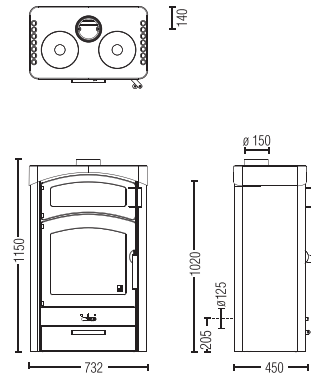
Mono



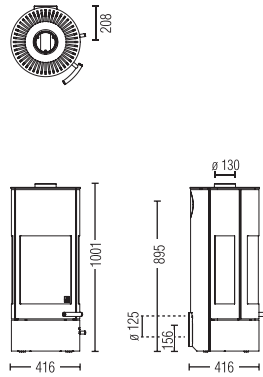
Pallas



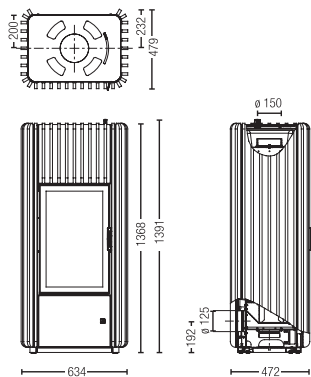
Pallas Back/Four



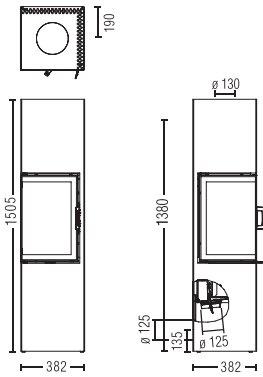
Pi-Ko



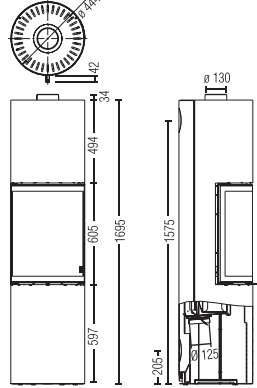
Ray Xtra



Slim 2.0



Stila



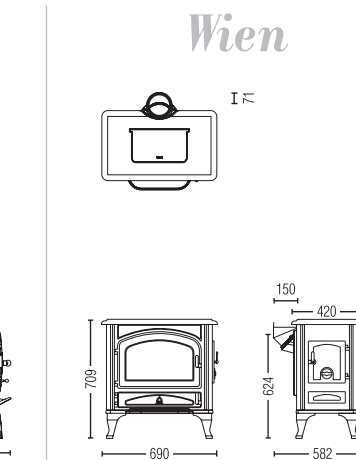
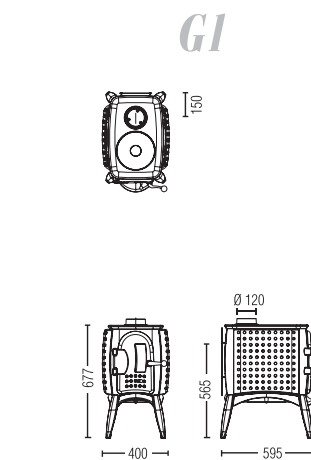
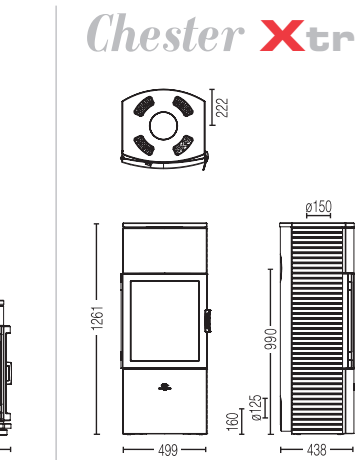
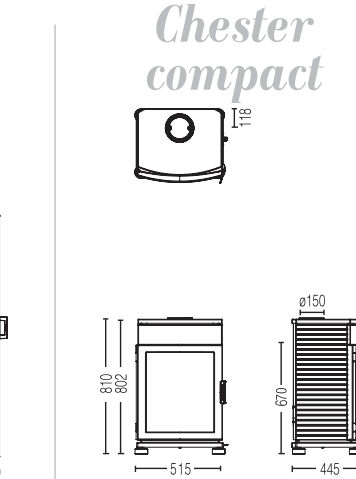
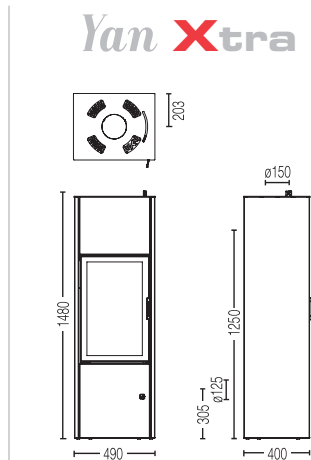
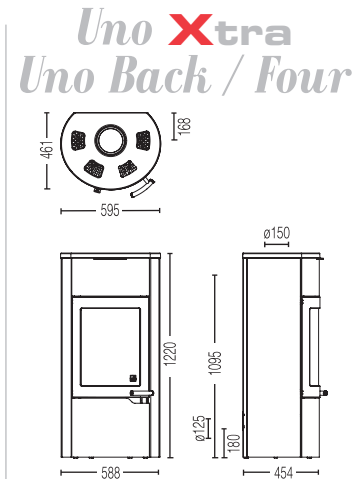
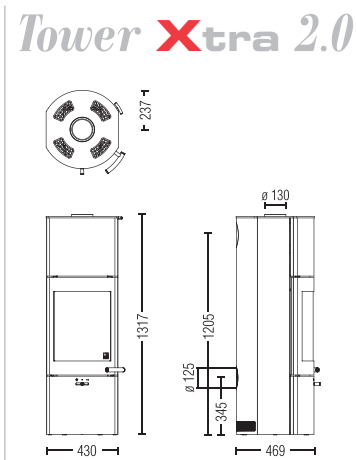
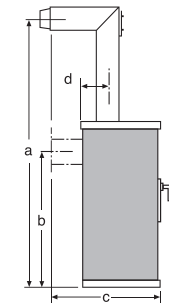
o serienmäßig / o de série
– nicht lieferbar / – non disponible
Z Zubehör / Z Option
Technische und optische Änderungen sowie
Satz- und Druckfehler vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques
et optiques ou d'erreurs de composition ou
d'orthographe.

¹ selbstverriegelnde Tür
¹ porte à verrouillage automatique

Skizzen: Maßstab 1:45
Schéma à l'échelle 1:45

Maße und Gewichte						Dimensions et poids
h x b x t mit Stahlmantel (STM)	1519 x 840 x 421 mm	932 x 452 x 452 mm	918 x 592 x 420 mm	950 x 418 x 331 mm	900 x 732 x 450 mm	h x l x p avec enveloppe acier (STM)
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	–	–	–	–	900 x 732 x 450 mm	h x l x p avec enveloppe en céramique (KMG)
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)	–	–	–	–	900 x 732 x 450 mm	h x l x p avec enveloppe en stéatite (SPM)
Feuerraum (h x b x t)	600 x 445 x 260 mm	471 x 302 x 239 mm	476 x 318 x 236 mm	384 x 295 x 232 mm	350 x 520 x 225 mm	Foyer (h x l x p)
Gewicht STM / KMG / SPM	198 / 338 Xtra / – / – kg	150 / – / – kg	128 / – / – kg	88 / – / – kg	212 / 229 / 296 kg	Poids STM / KMG / SPM
Rauchrohrabgang	ø 150 mm	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 150 mm	Sortie de tuyau de fumées
Rauchrohrabgang mittig	1395 mm	852 mm	788 mm	850 mm	770 mm	Sortie centrale de tuyau de fumées
Leistung						Puissance
Nennwärmeleistung lt. EN 13240	8 kW	6 kW	5 kW	4 kW	9 kW	Puissance de chauffage nominale selon EN 13240
Min. / Max. Heizleistung	4 / 11 kW	3,5 / 8 kW	2,5 / 7 kW	2,5 / 6 kW	4,5 / 13 kW	Puissance de chauffage
Raumheizvermögen (abhängig von der Hausisolierung)	98 - 255 m³	65 - 165 m³	48 - 124 m³	34 - 88 m³	114 - 305 m³	Capacité de chauffage de la pièce (dépend de l'isolation de l'habitation)
Ausstattung						Équipement
Xtra Wärmespeicher-Technologie	– / o	–	–	–	–	Xtra Technologie d'accumulation de chaleur
Heat Memory System	–	–	Z	–	Z	Heat Memory System
Bauart 1	o ¹	o ¹	o ¹	o ¹	o	Type de construction 1
Gussdeckel	–	–	–	–	o	Couvercle en fonte
Warmhaltefach /-platte (b x t)	–	Kochplatte / Plaque de cuisson 460 x 460 mm	–	–	–	Compartment / plaque réchaud (l x p)
Backfach	–	–	–	–	–	Compartment cuisson (l x p)
KMG Keramikmantel	–	–	–	–	Z (außer opal, siena / sauf opale, sienne)	Enveloppe en céramique KMG
STM Stahlmantel	o	o	o	o	o	Enveloppe acier STM
SPM Specksteinmantel	–	–	–	–	–	Enveloppe en stéatite SPM
Specksteindeckel	–	–	–	–	–	Couvercle en stéatite
Rüttelrost / Aschenlade	–	–	–	–	–	Grille cendrier / tiroir cendrier
Innenentaschung / Aschebox	o	o	o	o	o	Décendrage intérieur / bac à cendres
Bodenplatte / Rauchrohr	Z	Z	Z	Z	Z	Plaque au sol / tuyau de fumées
Maße (lt. Zeichnung links oben)	a 2066 / b 1395 / c 599 / d 195 mm	a 1454 / b 852 / c 741 / d 85 mm	a 1475 / b 788 / c 583 / d 210 mm	a 1523 / b 850 / c 550 / d 168 mm	a 1474 / b 770 / c 663 / d 140 mm	Dimensions (selon dessin en haut)
externer Luftanschluss / raumluftunabhängiger Betrieb	o ¹ hinten oder unten / arrière ou en dessous	o ¹	o ¹ unten / en dessous	o ¹	o	raccordement air externe / indépendant de l'air de la pièce
Daten für den Schornsteinfeger						Indications pour le ramoneur
Abgasmassenstrom	9 g/s	4,9 g/s	5 g/s	3,6 g/s	9,2 g/s	Flux massique de gaz d'échappement
Abgastemperatur	305 °C	290 °C	325 °C	280 °C	310 °C	Température des gaz d'échappement
Mindestförderdruck bei Nenn- wärmeleistung	12 Pa	12 Pa	10 Pa	12 Pa	12 Pa	Pression de transport minimum pour puis- sance de chauffage nominale
bei 0,8-facher Nennwärmeleistung	10 Pa	10 Pa	8 Pa	10 Pa	10 Pa	à 0,8 fois la puissance de chauffage nominale

Maß a und c: mit Original-
Winkelrohr
Côtés a et c : avec conduit
coudé d'origine



o serienmäßig / o de série
- nicht lieferbar / - non disponible
Z Zubehör / Z Option

Technische und optische Änderungen sowie
Satz- und Druckfehler vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques
et optiques ou d'erreurs de composition ou
d'orthographe.

¹ selbstverriegelnde Tür
¹ porte à verrouillage automatique

Skizzen: Maßstab 1:45
Schéma à l'échelle 1:45

Maße und Gewichte					
h x b x t mit Stahlmantel (STM)	1317 x 430 x 469 mm	1220 x 588 x 454 mm	1480 x 490 x 400 mm	810 x 549 x 445 mm (Guss / fonte)	1261 x 532 x 485 mm (Guss / fonte)
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	–	1220 x 588 x 454 mm	–	–	–
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)	–	1220 x 588 x 454 mm	–	–	–
Feuerraum (h x b x t)	379 x 282 x 248 mm	497 x 363 x 275 mm	612 x 332 x 232 mm	437 x 378 x 253 mm	437 x 378 x 253 mm
Gewicht STM / KMG / SPM	263 / – / – kg	278 / 301 / 338 kg Xtra	263 / – / – kg	148 / – / – kg	297 / – / – kg
Rauchrohrabgang	ø 130 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 150 mm
Rauchrohrabgang mittig	1205 mm	1095 mm	1250 mm	670 mm	990 mm
Leistung					
Nennwärmeleistung lt. EN 13240	4 kW	7 kW	7 kW	6 kW	6 kW
Min. / Max. Heizleistung	2,5 / 6 kW	3,5 / 9 kW	3,5 / 9 kW	3,5 / 8 kW	3,5 / 8 kW
Raumheizvermögen (abhängig von der Hausisolierung)	34 - 88 m³	82 - 210 m³	82 - 210 m³	65 - 165 m³	65 - 165 m³
Ausstattung					
Xtra Wärmespeicher-Technologie	o Xtra	o / – (Back / Four) Xtra	o Xtra	–	o Xtra
Heat Memory System	–	– / Z (Back / Four)	–	–	–
Bauart 1	o	o¹	o¹	o¹	o¹
Gussdeckel	–	o	–	o	o
Warmhaltefach /-platte (b x t)	–	– 	–	–	–
Backfach	–	– / 300 x 300 mm (Back / Four)	–	–	–
KMG Keramikmantel	–	Z	–	–	–
STM Stahlmantel	o	o	o	–	–
SPM Specksteinmantel	–	Z	–	–	–
Specksteindeckel	–	Z	–	–	–
Rüttelrost / Aschenlade	–	o	–	–	–
Innenentaschung / Aschebox	o	–	o	–	o
Bodenplatte / Rauchrohr	Z	Z	Z	Z	Z
Maße (lt. Zeichnung links oben)	a 1857 / b 1205 / c 605 / d 237 mm	a 1756 / b 1095 / c 651 / d 168 mm	a 1917 / b 1250 / c 572 / d 203 mm	a 1346 / b 670 / c 685 / d 118 mm	a 1662 / b 990 / c 582 / d 222 mm
externer Luftanschluss / raumluftunabhängiger Betrieb	o¹ hinten oder unten / arrière ou en dessous	o¹	o¹ hinten oder unten / arrière ou en dessous	–	o¹ hinten oder unten / arrière ou en dessous
Daten für den Schornsteinfeger					
Abgasmassenstrom	3,7 g/s	6,7 g/s	5,4 g/s	6,5 g/s	6,5 g/s
Abgastemperatur	317 °C	330 °C	340 °C	327 °C	327 °C
Mindestförderdruck bei Nenn- wärmeleistung	10 Pa	10 Pa	12 Pa	10 Pa	10 Pa
bei 0,8-facher Nennwärmeleistung	8 Pa	8 Pa	10 Pa	8 Pa	8 Pa

Dimensions et poids		
h x l x p avec enveloppe acier (STM)	667 x 400 x 595 mm (Guss / fonte)	709 x 690 x 582 mm (Guss / fonte)
h x l x p avec enveloppe en céramique (KMG)	–	–
h x l x p avec enveloppe en stéatite (SPM)	–	–
Foyer (h x l x p)	300 x 220 x 400 mm	315 x 510 x 250 mm
Poids STM / KMG / SPM	85 / – / – kg	160 / – / – kg
Sortie de tuyau de fumées	ø 120 mm	ø 150 mm
Sortie centrale de tuyau de fumées	565 mm	624 mm
Puissance		
Puissance de chauffage nominale selon EN 13240	6 kW	11 kW
Puissance de chauffage	3,5 / 8 kW	5 / 16 kW
Capacité de chauffage de la pièce (dépend de l'isolation de l'habitation)	65 - 165 m³	146 - 370 m³
Equipement		
Xtra Technologie d'accumulation de chaleur	–	Xtra
Heat Memory System	–	–
Type de construction 1	o	–
Couvercle en fonte	o	o
Compartment / plaque réchaud (l x p)	–	–
Compartment cuisson (l x p)	–	–
Enveloppe en céramique KMG	–	–
Enveloppe acier STM	–	–
Enveloppe en stéatite SPM	–	–
Couvercle en stéatite	–	–
Grille cendrier / tiroir cendrier	o	–
Décendrage intérieur / bac à cendres	–	–
Plaque au sol / tuyau de fumées	Z	Z
Dimensions (selon dessin en haut)	a 1237 / b 565 / c 822 / d 154 mm	a 1277 / b 667 / c 870 / d -33 mm
raccordement air externe / indépendant de l'air de la pièce	–	–
Indications pour le ramoneur		
Flux massique de gaz d'échappement	5,2 g/s	11,7 g/s
Température des gaz d'échappement	330 °C	265 °C
Pression de transport minimum pour puissance de chauffage nominale	12 Pa	12 Pa
à 0,8 fois la puissance de chauffage nominale	10 Pa	10 Pa



Pelletöfen *poêles à pellets*



Sie haben unter unseren Kaminöfen nicht das Richtige gefunden? Weitere Modell-Linien gibt's in unseren anderen Katalogen oder im Internet unter www.austroflamm.com.

Kamineinsätze *Foyers*



Designkamine *Cheminées Design*

Vous n'avez pas trouvé votre bonheur parmi nos poêles à bois ? Nous avons d'autres gammes de modèles sur d'autres catalogues ou bien consultez notre site internet www.austroflamm.com.



Austroflamm GmbH Austroflamm-Platz 1 A-4631 Krenglbach e-mail: info@austroflamm.com www.austroflamm.com



PEFC zertifiziert

Dieses Produkt stammt
aus nachhaltig bewirt-
schafteten Wäldern und
kontrollierten Quellen
www.pefc.at